

furano city public relations magazine

Furano

11
november

特集

知っ得! 学べる商店街
ふらのまちゼミ





店主と対話することで生まれる安心と癒し。
消費空間だけではない商店街の魅力がそこにあります。
そんな商店街の魅力を知ってもらおうと10月に開催された、
得するまち講座「ふらのまちなかゼミナール」略して「まちゼミ」。
商店街は、孤立しがちな現代人を結びコミュニティの核となるでしょうか。

特集

知っ得！学べる商店街 ふらの まちゼミ

変わるまちなか

車社会の今、大きな駐車場を持つ郊外
の大型商業施設に客足は流れ、「まちな
か」商店街は厳しい状況となっています。
また、経営者の高齢化と後継者不足も著
しく、平成9年に156戸あった中心市
街地の小売商店は、平成19年には105
戸と大幅に減少しています。

しかし、その一方で、増えるはずの空
き店舗・住宅の数は減少しており、平成
19年の調査で48戸あった空き店舗・住宅
は、平成25年には12戸に。要因としては、
老朽化した建物を解体し「更地」となっ
たほか、平成24年に制度改正を行った富
良野市中小企業振興総合補助金により、
店舗改修や新規出店を支援したこと（改
修1店舗・新規8店舗）があげられます。

また、東5条通り（通称五条通り）周
辺では、盛んに建設工事が行われていま
す。これは、ふらのまちづくり株式会社
（西本伸顕社長）が富良野市中心市街地
活性化基本計画にもとづき官民一体で
進めている「中心市街地再開発事業」の
一つで、第一弾のフラノマルシェに続く、
第二弾の取り組みです（※25ページ参
照）。「まちなか」に居住施設、高齢者福
祉施設、保育施設を建設し、3世代交流
による「ふれあい」と「にぎわい」の創
出をめざしています。

このように、今「まちなか」が大きく
変わろうとしています。そして、その大
きな流れの中、商店街は新たな魅力創出
に動き出しました。

❗「まちゼミ」って？

お店の人が講師となって、専門店ならではの専門的知識や情報、コツなどを無料で教えてもらえる講座です。



❗こんなメリットが！

- ◆無料でお得な体験ができる
- ◆普段悩んでいたことが解決できる
- ◆お店の開拓、信頼できるお店が見つかる
- ◆新しい仲間との出会いがある

CONTENTS まちゼミ 内容



INTERVIEW まちゼミ 仕掛人

❗全18講座を開催！

10月1日～31日の期間中、開催された第1回ふらのまちゼミ。今回は、16店舗18講座が開催されました。

- ①ポイントメイクレッスン
- ②フェイシャルリンパマッサージ体験講座
- ③体温アップで免疫力向上！健康な体！
- ④健康と笑顔を守る正しい歯科の関わり方
- ⑤肩コリは自分で治す！
- ⑥スポーツテーピングを習ってみませんか？
- ⑦はじめてのWindows 8～カレンダーづくり～
- ⑧フォトブックで一年の思い出をアルバムに
- ⑨親子で銀行体験
- ⑩今日からはじめる金活！
- ⑪意外と知らない？「薬の正しい使い方」
- ⑫賢く借りる住宅ローン講座
- ⑬よくわかる「相続」
- ⑭上手にはじめるマネープラン
- ⑮視力は自慢なのに!?でも肩コリがヒドイあなたへ
- ⑯もしものときに役立つ今日から書けるエンディングノート
- ⑰快適な視生活メガネのレンズ色々セミナー
- ⑱こだわりの商品食べ比べ

生涯学習の場に活用して

元祖まちゼミ 仕掛人



岡崎まちゼミの会 松井 洋一郎 代表

まちゼミの生みの親。家業である化粧品専門店の経営するかたわら、まちゼミなどの活動を中心に商店街の再生・まちづくりに奔走している。経済産業省タウンマネージャー。愛知県岡崎市出身。

昔の商店街は華やかで、働いている人もたくさんいました。でも、今は日本の流通も大きく変わり、大型ショッピングセンターやインターネットなどに商店街が勝ち得ることができない状況です。では、勝てるものは何だろう。品ぞろえなのか価格なのか。まずは商店街の魅力を市民に知ってもらうことが大切だと思います。人と人とのつながりができて、直接会話をすることで、新しい情報を得たりすることできる生涯学習の場になっているのが魅力だと思います。まちゼミはある程度ルールはありますが、最初は小さな取り組みでも良い形にどんどん大きくなっていきます。店主の方は、商いの仕方や新たな人材育成にもつながるので、これを機会に新たな切り口を見つけてほしいと思います。商店街に来るみなさんには、店主の知識や経験、情報などを吸収しながら生きがいを作してほしいと思います。

域内循環の足掛かりに

ふらのまちゼミ 仕掛人



富良野商工会議所 業務課

木川田 正和 課長

ふらのまちゼミの会・富良野市中心市街地活性化協議会の事務局。

フラノマルシェの成功の一方で、その波及効果が商店街、取り分け物販の分野には及んでいない現状が見えてきました。その課題を解消するためには、各個店の魅力を知ってもらい、各個店に足をのばすきっかけづくりが必要だと思いました。そこで、全国の先進事例を調べていく中で見つけたのがこの『まちゼミ』。まちゼミは、新たなものを生み出すのではなく、今、持っているものをいかせるという点で多くのお店を巻き込めると思いました。店主が当たり前のことと思っていてもお客さんにとっては新鮮なこともあります。これをきっかけに、住民の方々には、身の回りで一通りの物が揃うということを知ってほしいし、お店の方には、自分の商売を見直すきっかけにしてもらいたいと思っています。そして、今後まちを維持していくために必要な域内循環の足掛かりにしていきたいと思っています。

親子で銀行体験！

北海道銀行富良野支店

10月9日 ㊦

銀行を知ってもらおうと企画された「親子で銀行体験」。硬貨の重量当てクイズやお札の勘定体験、実際の1億円に触れるなど、参加者は、お金の基礎知識や銀行の仕事について学びました。



▲サツカン（お札の勘定体験）

▼本物の1億円の重さを確認

参加者の声

1億円の札束の匂いを嗅いだら木の匂いがしたよ。サツカン（札の勘定）は、難しかったけど面白かった♪



1億円の重さは!?

※普段は一億円はありません。



左から

石上 向日葵 さん（8歳）

石上 咲美 さん（10歳）

内海 有愛 さん（9歳）

※左後ろは千谷伸之支店長

EXPERIENCE

まちゼミ 潜入レポ

少しでも地域貢献になればとまちゼミに参加しました。講師は初体験でしたが、楽しんでもらえたみたいで良かったです。



講師

北海道銀行富良野支店

澤田 美季 さん

体温アップで免疫力 向上！健康な体を！

ファッションハウスさえき

10月1日 ㊦～27日 ㊦

婦人服専門店のさえきさんが今夏から健康づくりの取り組みをスタートしました。進盟ルームと呼ばれる気圧を上下させる機器に入り、細胞を活性化させ免疫力を高めるといふもの。そして、終わった後は、談話スペースでお茶を飲みながら談笑し、心身ともに健康に！まさに住民の憩いの場となっています。



まさにコミュニティサロン！

参加者の声

足がつかなくなった。体の調子も良い。

喫茶店みたいに気軽に來れるのがいい。

話せる仲間がたくさんいて毎日の楽しみができた。



▲進盟ルーム（小型調圧ルーム）には、5、6人が同時に入れ、中ではただ座っているだけ。そのため、体への負担は全くない。北海道にはまだ1台しかなく、全国でも5台しかない代物とのこと

家族の健康づくりにと購入した進盟ルームを多くの方に体験してもらおうと始めました。常連の方も増え、お客さん同士が顔見知りになって、わいわい楽しくやっています。いつも進盟ルームの中から大きな笑い声が聞こえてきますよ。まちゼミは、外に出るきっかけになりますよね。関係者も参加店も住民もそれぞれの立場で盛り上げていきましょう。



講師

ファッションハウスさえき

佐伯 勝利 さん

良子 さん 夫妻

スポーツテーピングを 習ってみませんか？

森高鍼灸整骨院

10月19日(土)

プロが直接指導する「スポーツテーピング」。足首にテーピングを巻いて固定する方法を学びながら、その効果を体験しました。スポーツに限らず、足首をケガしたときのために覚えておきたい応急処置方法の一つです。



▲富良野高運動部のマネージャー6人が参加。

▶複雑に交差するテーピングに苦戦する参加者と丁寧に教える講師の森高さん。



足首ガッチリ！
マネージャーバッチリ！

参加者の声

簡単な応急処置はしたことがありますが、本などを見ても分からないことがあるので、実際に体験することができて良かったです。



講師

森高鍼灸整骨院副院長
森高 千晴 さん

お店を知らない人にPRできるし、仕事の内容やどんな人が働いているのかも見てもらえます。まずは、まちゼミを広めて参加者を増やしていきたいですね。ゼミが終わっても、分からないことがあったらいつでも相談に来てください。



左から

深澤 葵 さん (富良野高1年)
堀 優歌 さん (富良野高2年)

フェイシャルリンパ マッサージ体験講座

越中屋

10月17日(土)

市外から専門家が来てフェイシャルリンパマッサージをしながら美容のアドバイスをしてくれます。越中屋さんで毎月開催していたものを今回まちゼミとして開催。美容に対する意識と知識を高めます。



お肌と心をリフレッシュ！

参加者の声

顔のツボなども教えてくれて美容だけでなく、健康の面でもすごく役に立ちました。待っている間は、店主のこぼれ話など会話も盛り上がり、楽しく過ごせました。



店主

越中屋3代目
館 和男 さん
美智子 さん 夫妻

反響が大きくて正直びっくりしました。参加者に喜んでもらえると私たちの力にもなります。店舗数も減っていますが、新相生通をはじめ、まちなかにお客さんを引き寄せるきっかけになればと思っています。まちゼミ以外にもいろいろ仕掛けてPRしていきたいと思っています。

▶今回のまちゼミを担当した美智子さん。自家製ジュースを振る舞ってくれたり、いろいろな話を聞かせてくれたり、待ち時間も退屈しない。

平和な世界でいたい

富良野市立東小学校4年
木村 里衣

私は、8月4・5・6日の3日間広島で戦争の事を学びました。1日目は、折鶴平和行進と被爆68周年原水爆禁止世界大会・広島大会開会総会が行われました。

「私は折鶴平和行進に出てどう感じたか」

私は最初、普通の行進かなと思っていましたが違いました。その行進では、核兵器をなくす呼びかけを行進が終わるまでしていました。その呼びかけの内容を聞いて私は、核兵器がなくなり、世界が平和になればいいと思いました。

「開会総会で学んだこと」

私は開会総会に出て、2人の被爆者の話を聞きました。私は、

原子爆弾たった1個で多くの人が亡くなり運よく助かった人も放射線をあびて、いろいろな症状にかかって、苦しんでいることを聞きました。原子爆弾がとても恐ろしいということ学びました。

2日目は、子ども慰霊祭がありました。子ども慰霊祭では、黙とう、献詞、献花を行いました。次に平和公園内での碑めぐりをスタンブラリー形式で行いました。最初は、韓国人原爆犠牲者慰霊碑、2番目に行った

場所は、原爆犠牲国民学校教師の子どもの碑、3番目に行った場所は、被爆したアオギリの木、4番目に行った場所は、原爆死没者慰霊碑、5番目に行った場所は、原爆の子の像、最後にいった場所は原爆ドームです。次にメッセジフロムヒロシマが行われました。朝鮮舞踊を見たり、全国のお友だちと仲良くなるために、S M A P (ス

マップ)の「JOY」の踊りのレッスンをしました。広島や世界のお友だちと平和を語りました。フィリピンや朝鮮のお友だちも参加していました。私は、みんなの前で北海道代表で発表をしました。とても緊張しました。

3日目は、被爆68周年原水爆禁止世界大会・広島大会まとめ集会に出ました。

「3日間、広島の前水爆禁止世界大会・広島大会に出てどう思ったか」

私は広島大会に出て、いろいろなことを知りました。行進では、平和を願って戦争をなくす呼びかけをすることがわかりました。メッセジフロムヒロシマでは、中学生や高校生のお兄さんやお姉さんと一緒に平和を考えることができました。これからも戦争がなく平和な世界でいたいです。



核兵器のない世界へ 被爆68周年原水爆禁止世界大会に参加して

伝えていかなければ

富良野高等学校3年

吉田 風実佳

私は今回、担任の先生からこの大会を紹介していただき、参加することができました。初めて話を聞いたとき、核兵器は私にとって身近なものではなかったのですが、昨年参加した先輩方が全国から来た同年代の方々の考え方に刺激を受けたと先生から聞き、参加することを決めました。

私の今回の大会での目標は、核兵器について同年代の方々はどのような意見を持ち、活動しているのか、そしてそれを聞いた上で自分が今後どう活動するべきかを明確にすることでした。1日目に参加した「ノー・カー・バック・トゥー・ウォー」という企画では、海外の青年の方から話を聞くことができました。そこで平和活動をするときはまじめになりすぎる、もっと楽しみを取り入れるとより多くの人を巻き込むことができる、という意見を聞き、衝撃を受けました。私はこの大会に参加するまで「平和」という言葉に少し重みを感じていましたが、この言葉を聞いて気が楽になりました。

2日目に参加した全国高校生平和集会開会全体会では、全国から来た平和活動をしている高

校生たちから活動報告を聞くことができました。署名活動、折鶴運動、福島県の高校生との交流会など、同じ高校生が積極的に平和活動をしているということにとても驚きました。そのあとの分科会では、私と伊藤くんは第5分科会「核兵器廃絶の課題について考えよう」に参加しました。そこでは、核兵器廃絶をすすめるにはもっとこの問題について人々に関心を持ってもらうことが必要、つまり、無関心な人をなくしていくことが重要だという結論に達しました。では、どのような活動をすれば関心を持ってくれるだろうかというところで、平和活動の盛んな広島の高校生に話を聞くと、広島の子どもにとつて平和公園や原爆ドームは日常的に見るものであり、幼い頃から平和学習の積み重ねもあって、平和についての意識がもともと高いとのことでした。それに比べて北海道の平和学習は日本史の教科書で原爆のことを半ページ分勉強する程度です。

このままの学校教育では無関心になるのも仕方なく思えます。だからこそ、関心を持つている私たちが周りの人たちに伝えていくことが、核兵器廃絶に向けての大事なことだと強く思いま



した。

今回の大会で経験し、学んだことは今後の活動に生かし、周りの人たちに伝えていかななくては意味がありません。富良野での6・9運動への参加、学校での報告会など、積極的に行動し、伝えていこうと思います。貴重な経験をさせていただき、本当にありがとうございました。

意識の違いを痛感

富良野高等学校2年

伊藤 央城

私は今回、担任の先生からこの世界大会のお話をいただきました。それまで私は、原水爆というものにあまり興味がなく、授業でやったなー、程度の認識しか持ち合わせていませんでした。それも、教科書の半ページにも満たないような情報の中でです。しかし、この大会に7千人もの人が参加すると聞いたとき、その人たちが何を思っているのかに参加するのかもしれないということにとても興味を持ち、参加したいと思うようになりました。

今回私が世界大会に参加した中で特に印象に残っていることが二つあります。

一つ目は、開会総会の前、その日の午前中に聞いた被爆者である山脇さんのお話です。今まで、被爆した原爆ドームや町の風景しか見たことがなかった私にとって、山脇さんの実際の体験から来る生々しい描写はとても恐ろしいものでした。本当に思い出すのも辛いことなのだろうと思います。しかし、その原爆の悲惨さを伝える話の中に、原爆をこの世界からなくさなければならぬ、という意思が込められているのをひしひしと感じました。

二つ目は、世界大会と平行して行われた全国高校生平和集会に参加したことです。この集会に参加して驚いたのは、参加している高校生の原水爆の禁止に対する意識の高さです。各都道府県の活動発表を聞き、それぞれが自分の意見をしっかりと持ち、目的を達成するために行動をしているということにとても感銘を受けました。その取り組みは、若い柔軟な感性ならではの独創的なもので、世間の人々に伝えようという工夫が伝わってきました。午後の分科会では、核兵器廃絶の課題について話し合いました。核兵器の廃絶に向けて活動している人は大勢います。しかし、未だそれは成し遂げられていません。その原因の一つとして、核兵器に対する関心の無さがあげられました。今までの自分を鑑みるに、それはとても大きな課題であることがわかりました。

この大会に参加させていただいたことは、日本、そして世界のさまざまな問題について考える良い機会となりました。この経験を生かし、まずは周りの人に興味を持ってもらえるよう少しずつ活動していきたいと思います。

最後に、私が参加するにあたってご協力してくださったみなさま、本当にありがとうございました。

大正2年11月10日
富良野駅～滝川駅間57.6km開通

下富良野線 開通100周年

下富良野線敷設の運動

富良野地方は、比較的開拓が遅れていましたが、鉄道の歴史は古く、現在の富良野線や根室本線は、当時の政府も開拓のため必要と認めていました。

このころの富良野盆地は未開発で、鉄道の整備に対する運動が行われることはありませんでした。

一方で、下富良野線の建設は、かねてから滝川を中心とする北空知一帯の要望であり、いつかは敷設し

なければならぬ路線であったため、民間で建設するという議論もされてきました。

明治42年、鉄道院総裁が北海道の運輸交流の視察に来た際に、建設運動が具体化し、滝川と砂川で分岐点を決める運動が展開され、明治43年に下富良野線の起点が滝川に決定しました。

下富良野線開通と富良野駅

明治30年ころ、開拓者が富良野に移住した当時は交通の便がなく、買物に3、4日かけて旭川まで出かける状況でした。明治31年には旭川～上富良野間に鉄道が開通し、十勝線の延長に伴い翌年には、当時の下富良野市街地に官設駅通（郵便物の取り扱いと旅宿）が開設、明治33年には、富良野駅が本通り北2丁目付近に開業しました。

大正2年に下富良野線が開通すると、構内及び駅舎を拡張するため、現在の位置に富良野駅を移転。十数人だった駅員も開通を機に90人に増員されるなど、駅周辺は市街地を形成し、大きく経済成長が進んでいきました。

島の下駅の開業

下富良野線の開通にともない、同時に島の下駅も開業しました。当時駅の近くには温泉があり、温泉場として発展するとともに、農地開拓振興で大きな役割を果たしていました。

記念イベント開催中！

記念イベント1

「富良野駅～滝川駅間開通100周年記念式典」

とき 11月10日 午前9時45分
10時4分発滝川行き普通列車発車前

ところ 富良野駅構内

内容 子ども1日駅長による発車合図や参加された方には、紅白まんじゅうとJAふらのから野菜のプレゼントがあります（先着100人）。

記念イベント2

「富良野～滝川懐かしのパネル展」

駅舎や駅周辺の懐かしい写真を富良野駅内に展示しています

展示期間 11月10日 回まで

記念イベント3

記念スタンプを設置してます

富良野駅と滝川駅で
記念スタンプが押せます

設置期間 11月10日 回まで



11月1日より JR北海道ダイヤ 一部改正します



【上り】

改正前 午前11時33分富良野駅発普通列車
午後12時30分滝川駅発
特急スーパーカムイ22号に乗り継ぎ

改正後 午前11時33分富良野駅発普通列車
午後1時27分滝川駅発
特急スーパーカムイ24号に乗り継ぎ

【下り】

改正前 午後12時30分札幌駅発特急サロベツ
午後1時44分滝川駅発富良野行き乗り継ぎ

改正後 午後12時札幌駅発特急スーパーカムイ17号
午後1時44分滝川駅発富良野行き乗り継ぎ

富良野～札幌間の連絡列車早見表は、市ホームページからダウンロードできます。その他詳しい内容については、JR富良野駅に問い合わせください。

問 JR 富良野駅 ☎ 22 - 0909

受賞

おめでとうございます

市表彰条例に基づく「功労表彰・貢献表彰」と富良野市文化団体協議会から贈られる「文化功労賞・文化奨励賞」の表彰式が11月3日に行われ、次の方が表彰されます。※年齢は8月1日現在

市功労表彰

【功労表彰】

自治功労



安齋 謙治さん 79歳



若宮 栄一さん 70歳

平成3年から現在まで22年にわたり、交通安全指導員として、交通安全運動の推進及び交通安全思想の普及並びに啓発に努め、安全で安心して暮らせる地域づくりに尽力されました。

【貢献表彰】

地域振興貢献

昭和43年に富良野消防団に入団してから、富良野消防団第1分団分団長と富良野消防団副団長を歴任し、平成22年から現在まで富良野消防団団長として、安全で安心して暮らせる地域づくりに尽力されました。

永桶 政美さん 79歳

民生児童委員を12年、あかつき長寿会会長を8年務めるなど、社会福祉、地域活動の発展に尽力し、読み聞かせボランティアサークルの会員、学校支援ボランティアとして、子どもの読書推進、学力向上に大きく貢献されました。

地域自治貢献



田中 靖雄さん 76歳

平成4年から現在まで20年にわたり末広町第1町内会会長、平成14年から現在まで末広連合町内会会長として、地域自治の高揚に大きく貢献されました。



成田 榮作さん 75歳

平成元年から平成5年まで北大沼第1町内会会長、平成10年から現在まで大沼地区連合会会長として、地域自治の高揚に大きく貢献されました。

市文化団体協議会 文化功労賞・奨励賞

【文化功労賞】



藤林 宏 さん

「北海へそ祭り」誕生10周年を記念に創立された北海へそ踊り保存会の歌唱部長に就任以来、へそ音頭の歌唱の指導に尽力されているほか、道内外の各種イベントに積極的に参加され、観光産業の発展や住みよいまちづくりのために日夜活躍されました。

また、平成3年に自ら富良野歌謡会を設立。富良野文化協会に加盟し、福祉施設への慰問をはじめ、富良野神社例大祭や富良野沿線カラオケ大会などに参加しながら、地域に密着した文化活動を推進するとともに、会員の育成と研鑽に努め、カラオケを通して地域文化の振興に大きく貢献されました。

【文化奨励賞】



ふらのなつメモ会

平成7年に会を設立。平成16年に富良野文化協会に加盟し、市民総合文化祭などにも積極的に参加し、沿線町村との技術交流や親睦交流を重ね、地域の文化の発展に貢献。社会福祉施設を慰問するなど地域の福祉活動に尽力されました。



鈴木 和夫さん

昭和58年に代々木文化学園文化書道学会に所属し、平成7年に高等師範に認定されました。また、平成8年から18年間にわたり、児童養護施設富良野国の子寮で、書道の指導を行うなど、多くの子どもたちに書の楽しさを教え、地域文化の振興に尽力されました。



▲今年8月と10月に行われた土壌診断調査。東京農業大学と連携し、土の硬さやねばり、成分などを調査する

土の健康診断 富良野ブランドの土台に

ふらの土の会 (全国土の会富良野支部)

富 良野ブランドを支える農業生産者の地道な取り組みがあります。それは、作物に適した土づくりを行うふらの土の会（杉村鉄也会長）の取り組み。

主な活動は、土の成分などを調べる土壌診断調査や、新しい肥料の試験などで、調査研究を東京農業大学が行い、その調査結果にもとづいて、各農家が肥料の調整など作物に適した土づくりを実践しています。年に



▲年に一度行われる土壌診断調査報告会。別名、「土壌裁判」とも呼ばれ、結果を待つ会員はドキドキ。

一度行われる土壌診断調査の報告会では、大学から助言をもらいながら、会員同士が評価し合い、土づくりの技術の底上げを図っています。杉村会長は、「土の成分を知ることで、余計な肥料を使わなくなりました。良い土づくりと、コストの削減につながっています」と活動の成果を話します。

東京農業大学が事務局を務める「全国土の会」の取り組みは、全国20カ所で行われており、北海道では富良野だけ。15年前に、山部のメロン農家20戸ほどで「山部土の会」を発足し、やがて活動が山部地域外にも広がってきたことから、3

年前に名称を「ふらの土の会」に改称。現在は、上富良野・中富良野の農家も加わり、62戸にまで拡大しました。また、賛助会員として農業資材メーカーも加入しており、産学が連携し、質の高い土づくりをめざしています。

会の発足をサポートした全国土の会の会長で、東京農業大学教授の後藤逸男さんは、「十数年前、札幌で講演会を行った際、山部の農家の方々に『山部でも講演してもらえないか』と声をかけられ、それから、たびたび富良野で研修会を行う機会ができた。そこから分かるように富良野の方々はとても熱心。会の世代交代もうまくいっている数少ないところ」と富良野の活動を評価します。

今後について杉村会長は、「土づくりの勉強を重ね、自分たちで、作物に適した肥料の種類・量を選択できるようにしていきたい。そして、地域全体でレベルアップしていければ」と話してくれました。安全安心を唱える富良野農業の土台を着実に固めています。

かず いち
有原 和一 さん

— 飲食店経営 —

市内で飲食店を営む神奈川県横浜市出身の有原さん。横浜では大手の画像処理メーカーに勤め、多忙な日々を送る毎日。そんなある日、会社に貼ってあった美瑛町の観光ポスターを見て「こんな良い所があるんだ」と、リュックとガイドブックを片手に北海道を旅行することに。鉄道を乗り継ぎながら旅をする途中で、ログハウスに出会い「いつか自分で建てて住んでみたい」と旅行中にもかかわらず、そのままログハウススクールで1週間学んだという有原さん。そんな夢を抱きつつ、38歳のときに会社を退職し、あてもないまま富良野に足を運びました。なかなか就職先が見つからない中、偶然にも空き店舗を紹介され、「とりあえずここで何かやってみよう」と大好きなお好み焼きをメニューにした「お好み焼鮮弥」を開業しました。内装などすべて自前で改装し、手さぐり状態の中で始めてからあっという間に19年。今は、地産地消にもこだわりグリーンフラッグ事業をはじめ、フラノビ・アモールなどの地域イベントにも参加しています。

現在住んでいる北の峰町では、子ども会の役員を務め、人気テレビ番組「逃走中」を北の峰で行うなど、子どもたちが楽しみながら地域を学べる催しを積極的に企画しています。また、子どもが競技スキーに興味を持ち始めたことをきっかけに、「子どもにスキーを教えるために自分もいつの間にかスキーの魅力に引き込まれていました」と話す有原さん。我流でスキーは滑ることができたものの、基礎から学ぼうとスキースクールに通い始め、「やるなら極めたい」という思いから、数年かけて全日本スキー連盟正指導員の資格を取得しました。「指導員としての道筋を立ててくれた先輩たちに感謝しています」と話す有原さん。今では、富良野で開催されるスキーの競技大会の役員をはじめ、市内学校のスキー授業のインストラクターとして活躍しています。「スキーを通じていろいろな人と出会うことができました。これからもスキーの魅力を発信していきたいです」と笑顔で話してくれました。

スキーを通じてまちの魅力を発信





イチオシ！

34

富良野食材にこだわった洋食

ペンション フラヌイ

地元の食材を使用した洋食のコース料理やバーベキューが人気です。

営宿泊者のみ
 休無休 ☎ 22-2480



地元食材応援団

35

イチオシ！

季節の富良野野菜を使った夕食

旅館 ふる郷荘

地元新鮮食材を使った食事が好評！アットホームな旅館です。

営宿泊者のみ
 休無休 ☎ 22-2612



グリーンフラッグって？

グリーンフラッグが店頭にかけられたお店は、「地元産食材を応援しているお店」として認定されたお店で、料理に地元産食材をふんだんに使っています。また、「ふらのワイン」「ふらのチーズ」を使用している認定店には、ワインカラーとチーズのイエローカラーのフラッグが重なって掲示されています。そんなお店を地元から応援しましょう！

上富良野

温泉で癒されてみませんか？
 吹上露天の湯

十勝岳温泉郷にある「吹上露天の湯」で疲れを癒しませんか。十勝岳の自然を堪能しながらの露天風呂は、最高です！ぜひ家族でお越しください。

※脱衣場はありませんので、女性は水着着用カタオルを巻いての入浴をおすすめします。

☎吹上温泉保養センター白銀荘 ☎ 45 - 4126



南富良野

カーリングに挑戦しませんか？

空知川スポーツリンクスカーリング場が11月1日にオープンします。カーリングは、「氷上のチェス」または「氷上のビリヤード」とも呼ばれ、知的で奥の深いスポーツです。ぜひ、あなたもカーリングに挑戦してみませんか？

☎空知川スポーツリンクス ☎ 53 - 2449

中富良野

中富良野ワインはいかがですか？

さわやかな風と緑の森が育てた、セイベル種100%のワインです。みずみずしくフレッシュな口当たり、すっきりとした中にもきめ細やかな喉ごし、中富良野の彩り豊かな景色がまぶたに浮かびます。軽く冷やしてどうぞ。

※町内および沿線で販売しています。

☎なかふらの酒造振興会 ☎ 44 - 2213

占冠

今年のしばれはどれくらい？

道の駅「自然体感しむかっぷ」のポケットパークには大きな寒暖計が設置されています。寒暖計には、その年の占冠村の最低気温が表示されています。今シーズン冬の気温は何度に！？かわいい雪ダルマが乗っている寒暖計。記念撮影にいかがでしょうか。

☎NPO法人占冠・村づくり観光協会 ☎ 39 - 8010

世界でも もてな〜

上手に国際交流
おもてなし講座

市商工観光課の外国人担当スタッフ（中国・韓国）と教育委員会の外国語指導助手（米国）を講師に各国のおもてなし術を教えます！外国の方々を最高のおもてなしで歓迎して、富良野をもっと好きになってもらいましょう！ 今日のお題は…

「食事のマナー」編

ワイワイするのがマナー

中国圏では、ワイワイ楽しくお食事するのがマナーです。お料理が美味しいから、嬉しくなつてついつい大声になることもあります。が、「貴方の用意してくれた料理は美味しいですよ」という中国流のホストへの気遣いが込められています。あと、お酒の乾杯も多いのが特徴です。これもお食事を楽しんでいる証拠。なので中国語圏のお客さんは、レストランでうるさいと思わずに、地元のお食事を気に入って、楽しくお食事しているんだと思ってください。



さとう はなえ
佐藤 華恵さん

中国黒竜江省ハルビン市出身。10歳から日本へ。平成24年度から市商工観光課の中国担当スタッフとして、通訳や観光パンフレット・ホームページの翻訳などの業務を行っている。



パク ジャヘ
朴 慈恵さん

韓国麗水市出身。平成23年度から市商工観光課の韓国担当スタッフとして、通訳や観光パンフレット・ホームページの翻訳などの業務を行っている。



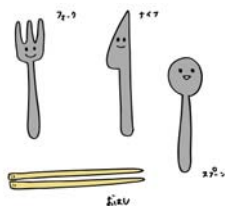
お茶碗を持つのは日本人だけ！？

韓国では食事をするときに、食器を持って食べると「行儀が悪い」と言われます。日本とは逆ですね。また、欧米などほとんどの国が食器を手を持たないようです。ある説によると、日本では木椀が発達したため、椀を直接口につけて汁などをすすることができたと言われていいます。一方、韓国が金属製の箸や食器を使うのは、昔、毒殺されるのを防ぐために使っていた銀食器の名残だという説があります。茶碗を持たない韓国人観光客を見かけても、マナーが悪いと思わないでくださいね。



はし、使えます

寿司や天ぷらなど日本食は、アメリカでも人気があり、ほとんどのアメリカ人は箸を使うことができます。そのため、アメリカ人観光客に対して、「スプーンとフォークは必要ですか」と聞くのはかえって失礼にあたることも。スプーンやフォークが必要な人は、自分から言うので、それまでは日本人と同じように接してください。それが「お・も・て・な・し♪」です。



ヘイデン・ウォングさん

アメリカカリフォルニア州出身。平成19年度から教育委員会の外国語指導助手として、市内中学校で生徒に英語の授業を行っている。趣味はスキューバダイビング。



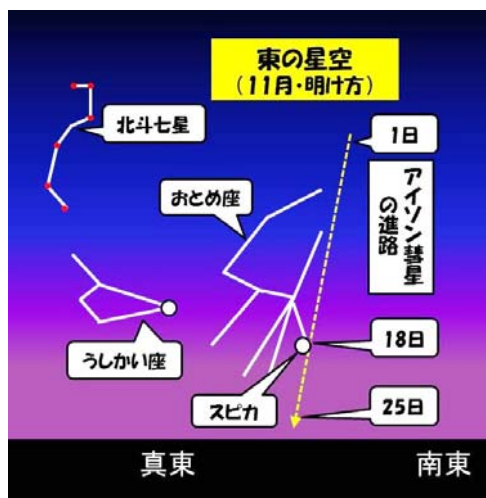
今日話せる！ 富良野学

博物館コラム

今日の学芸員は？
泉学芸員



「初冬の早起き」



◀11月から年明けにかけて見頃になる星空

富良野が自慢できるもの一つにきれいな星空がある。全国でも有名で、博物館でも8月に流星観察会を開くのが恒例となっている。今年は星空や流れ星だけでなく彗星（太陽に接近して尾を引く小天体・流れ星よりはるかに大きい）もやってくる。今月、太陽の近くを通過するアイソン彗星だ（最接近は29日）。11月から年明けにかけての明け方が見頃だが、その

中でも観察に適したタイミングがいくつかある。一つは、急激に明るさを増す11月末。もう一つは、太陽から徐々に離れていく12月上旬。11月は明るくなるにつれ、太陽との距離も近づき、観察しにくくなるので25日くらいがリミットとなりそう。12月は明るさが徐々に落ちてくるが、わりあい高い高度で見ることができ、博物館では、この時期に臨時の観察会を計画中（市ホームページなどでお知らせする予定。興味のある方はお電話を）。ただし、太陽に最接近するときに、彗星が太陽に衝突して消滅してしまう可能性もある。お勧めの観察時期はもう一つある。それは11月18日前後。あまり明るくはないものの、この頃のアイソン彗星はおとめ座の主星スピカとほぼ同じ場所に見える、位置が特定しやすい。スピカの探し方だが、北斗七星の柄の部分に曲線状に伸ばしてみてほしい。3倍ほど伸ばしたところに見える明るい星がスピカだ。終わりに一句。『はりきって 彗星見たのは 夢の中』 やっぱり星より布団が恋しい…。

BOOKS

注目の本！



仕事・人間関係どうしても許せない人がいるときに読む本
心屋 仁之助

「許せない」に振り回されず、いかに人生に満足して、楽に過ごしていくか。性格リフォーム心理カウンセラーの著者が、「許せない」を「許す」にする方法や、心の中にある『許せない』の種を解消する方法などを紹介する。

一般書 NEW

電子レンジで!ホットケーキミックスのおかず蒸しパン
／ 大庭 英子
「いつも眠い～」がなくなる快眠の3法則
／ 菅原 洋平
恋しくて Ten Selected Love Stories
／ 村上 春樹

児童書 NEW

しずくちゃん 21 忍者でござる!
／ ぎぼ りつこ
へんしんレストラン
／ あきやま ただし
おしりたんてい ププッ
レインボーダイヤをさがせ!
／ トロル



【2階展示ホール】

古布遊会作品展 11月6日(水)～19日(火)
喜寿記念 油絵作品展 11月21日(木)～12月1日(日)

【2階多目的ホール】

おはなし会 11月9日(土)午前10時30分
英語のおはなし会 11月16日(土)午前10時30分

【1階読み聞かせコーナー】

どんぶりおはなし会 毎週水曜日 午後3時

◆開館時間

火～金
午前10時～午後6時
土・日
午前9時～午後5時

◆11月の休館日

毎週月曜日
3日(日)・23日(土)
29日(金)

問図書館 ☎22-3005

わんぱくざかり

ひまわり笑顔！



左から
小河 彩花さん (1歳)
柳澤 美桜さん (3歳)
小河 樹生さん (4歳)
末広町

今井 謙吾さん (5歳) 西鳥沼

バター作ったよ〜♪



お子さんの写真を募集しています！

応募は、①住所②氏名③電話番号④お子さんの名前（ふりがな）と年齢⑤簡単なコメントを添えて、持参・郵送・メールのいずれかの方法で「広報ふらの」までお寄せください。（メールアドレス kikaku-ka@city.furano.hokkaido.jp）

子育て 親育ち



「子育て」は「親育ち」

我が家には、受験期の息子がいる。だから、家庭内はピリピリしている。妻は息子に「もっと勉強しなさい」といつも言っている。息子は「やってるよ」と答える。妻は「あなたからももっと勉強するように言ってる」と言う。「分かった」と答える。しかし、私が息子と同じ頃を思い返してみても強く言える訳がない。だから、「キヤッチボールでもするか」と誘うが、「今度ね」と苦笑される。

我が家には、反抗期の娘もいる。やっぱり、家庭内はピリピリしている。赤ん坊の頃は目の中に入れても痛くないと思っていたのに、どうしてこうなっちゃったんだろう。中学生の娘は妻いつもロゲンカをしている。グームばかりしている。私が話しかけると「うるさい」「近くに座ると「臭い」と言う」。

そんなわがままは社会じゃ通用しないぞと思っている私に、私の母親が「お前が反抗期の頃はひどかった。物は壊すし、返事もなかった」の一言。頼むから子どもたちの前で言わないでほしい。

幸い子どもたちは、ケンカをしていても、「おはよう」「おやすみ」のあいさつはしてくれる。朝夕は一緒に食卓を囲む。そして、私の誕生日にはメールが届く。

子どもは、この世に天使として生まれ、一つの人格を持った人間に成長していく。

子育ては、なかなか親の思いどおりにはならない。親が子どもの成長の過程としっかり向き合っていくことが子育てなのかもしれない。そして、私たち夫婦も子どもたちに、親として、人として育てられているのかもしれないと思い始めた。

子どもたちよ。人の気持ちを大切にすることを忘れないでほしい。

ペンネーム

カミナリさん 瑞穂町

子育てをとおして親も成長するものです。このコーナーでは、そんな子育て体験を紹介します。体験記を「広報ふらの」へお寄せください。（650字程度）



◀布礼別中最後の卒業生にサプライズプレゼントとして贈った中富良野中の合唱



◀布部小「木が危機でキーキー」。次々と展開される奇想天外なストーリーに観客は釘づけ。

▶扇山小4年生「生まれる！」。物語のクライマックス、亡き母が生前、10年後の子どもに宛てた手紙を読むシーンでは、会場が涙に包まれた。



▶会場が感動の渦に

第11回ふらの演劇祭 10月12日(土)～14日(月)

3 日間にわたって開催された「ふらの演劇祭」。今年は、中富良野中3年生、麓郷・布礼別中合同、布部小、扇山小4年生、東小4年生の6校と市民劇団が出演。各校とも富良野塾のOBが演技指導にあたり、本番間際まで練習を重ねてきました。本番では、日々の練習の成果を発揮し、見事な作品を披露してくれました。麓郷・布礼別中

合同の舞台上演後には、指導した富良野塾OB六条寿倅さんのはからいで、出演した布礼別中学校最後の卒業生に向けて、サプライズプレゼントが。それは、同日上演された中富良野中の劇中で歌われた素晴らしい合唱でした。観客席からは、涙をすすめる声が聞こえるなど会場全体が感動の渦に巻き込まれました。



▶オムカレーに舌鼓

富良野オムカレーウォーキング 10月6日(日)

まちの中を歩いて、市街地の魅力を発見したり、健康増進のために開催された富良野オムカレーウォーキング。今回で2回目となるイベントには、市内外から集まった親子など約100人が参加し、中心市街地と北の峰を約2時間かけてウォーキングしました。軽く汗をかいてお腹が減った参加者は、ゴールで用意されたおいしい富良野オムカレーを堪能しました。



▶いざというときのために

朝日町連合会防災訓練 10月20日(日)

朝日町連合会主催の防災訓練が実施され、56人の参加者たちが、それぞれ役割分担をしながら震度6の地震を想定した訓練を行いました。朝日町連合会として単独で実施するのは今回が初めて。古田秀夫朝日町連合会長は「高齢者や体の不自由な人への対応が難しいと感じました。救助する人も高齢なので考えないといけない」と改めて防災の意識を高めていました。



▶楽しい絵本の世界へ

図書館まつり2013 10月2日(木)～30日(木)

もっと本に親しんでもらおうと開催された図書館まつり。期間中、大人の古本市や読書推進フォーラムなど多彩な催しが行われました。読書推進フォーラムでは、児童文学作家の升井純子さんによる絵本の楽しみ方についての講演や絵本のお話づくり体験を行いました。参加した武田ユキ子さんは、「絵本の細部に目をやるといろいろな発見があり新鮮でした」と話していました。



▶秋の田園でたすきつなぐ

樹海駅伝競技大会 10月3日(木)

東山の秋の恒例行事「樹海駅伝」。小中学生をはじめ農協青年部なども参加する地域の一大イベント。沿道では、関係者のほか農作業の手を止め応援する農家の人たちの姿も見られ、選手たちは声援に応え力走していました。中学生の部で優勝したチームのキャプテン伊藤勇琉^{かける}さん(樹海中3年)は、「9年間走り続けてきた駅伝大会。最後に優勝できてうれしい」と喜びの声を聞かせてくれました。



補修作業などを行いました。参加した松山祐奈さんは「やったことのないことばかりで楽しかったです。スイカやホワイトショコラ(とうもろこし)もごちそうになり、すごく美味しかったです」と富良野の味覚も満喫していました。

▶思い出の1ページに

修学旅行農家生活体験 10月3日(木)

富良野の魅力と農業を身近に感じてもらうことを目的に開催されている修学旅行生の農家生活体験受入事業。富良野農業体験受入協議会(吉中会会長)が主催し、今年は2,000人の修学旅行生が富良野を訪れました。この日は兵庫県尼崎市の小田高校の生徒270人が体験に参加。吉中会長宅では女子高生8人が、収穫されたかぼちゃを磨いて箱詰する作業や軟白長ネギのビニールハウスの

受入農業者を募集しています

富良野農業体験受入協議会では、来年度に修学旅行生を受け入れる農業者を募集しています。

《概要》

- ① 1回に受け入れる生徒は10人程度です。
- ② 体験は、半日体験(午前または午後の3時間程度)または終日体験(午前及び午後のそれぞれ3時間程度)

《申込み・問合せ》

富良野農業体験受入協議会事務局
NPO法人山部まちおこしネットワーク ☎42-3900

今日のテーマは

インフルエンザと予防

インフルエンザは、流行するウイルスの型が変わるため、毎年流行を繰り返す感染症の一つです。低い気温と乾燥した空気を好むインフルエンザウイルスは、主に冬の時期に活発化します。インフルエンザは一般的な風邪と違って重症化しやすく、肺炎などを合併して死に至ることもあるので、早めの予防対策が必要です。

インフルエンザと一般的なかぜの違い

一般的なかぜの多くは鼻水・くしゃみ・咳・微熱といった症状が中心で、だらだらと進行します。これに対してインフルエンザでは、突然の高熱、頭痛、関節痛、筋肉痛、強い倦怠感など全身の症状が強く、さらにかぜと同じ症状が現れます。

特に注意が必要な人

感染することで重症化するリスクがあるのは、子供・高齢者・妊娠中の人、また慢性閉塞性肺疾患（COPD）、喘息、慢性心疾患、糖尿病などの持病のある人です。高齢者の場合は、個人差はありますが、反応力が弱く、熱や咳、痰などの症状が出にくいのが特徴です。急に元気がなくなる、



20歳は国民年金に加入する年齢です

年金は自分の老後のためだけではなく、自分の親などの老後をみんなで支えあうことを目的に作られた制度です。また、一家の働き手が亡くなったり病気で障がいが残ったときなどは、遺族年金や障害年金が支給されます。加入の手続きをしなかったり、加入しても保険料を未納にしていると、将来年金が受け取れなくなる場合があります。忘れずに加入して保険料を納めましょう。

学生や低所得などの理由で保険料を納められない方には、免除制度がありますのでご相談ください。

ねんきん相談は予約制です

毎月1回行っている「ねんきん相談」は、相談者の増加による待ち時間の短縮や相談業務の充実を図るために『事前予約制』となっています。予約方法は、市

こんにちは
保健師 です！



食欲がなくなるといった症状には注意しましょう。

インフルエンザの予防接種は、お早めに！

予防接種は、発症予防に役立ち、たとえ発症したとしても重症化を防ぎます。インフルエンザの流行期は、例年12月下旬から3月上旬くらいで、春になると徐々におさまってきます。ワクチンの有効期間は、接種後約2週間から約5カ月間です。流行期に備えるためには、10月中旬から12月上旬くらいまでに予防接種を受けるのが理想的です。

インフルエンザと日常的な感染予防

インフルエンザにかからないようにするには、予防接種とともに規則正しい生活で体力をつけること、マスクの着用と外出後のうがい・手洗いが基本です。ウイルスに負けない習慣を身につけましょう。

高齢者インフルエンザ予防接種のお知らせ

市では、接種時点で満65歳以上の方及び60歳以上の一部身障者の方を対象に、予防接種費用の助成を行っています。くわしくは、保健センターに問い合わせください。

☎保健医療課 ☎ 39 - 2200

民年金係や各支所にある相談予約票で申し込みをするか、年金手帳（基礎年金番号がわかるもの）をお手元に置き、日本年金機構旭川年金事務所相談予約担当（☎0166-72-5004）へ電話で申し込みをしてください。予約していない方は、当日来られても相談できません。相談を受ける場合は、必ず予約をお願いします。

保険料の支払いはお忘れなく

☎市民環境課市民年金係 ☎ 39 - 2301

国民年金・老齢基礎年金の裁定請求手続き

昭和23年11月生まれ（満65歳）の方は、誕生日の前日以降に手続きをしてください。厚生年金の受給者は、誕生月に送られてくるはがきが、基礎年金の手続きになります。

市役所②番窓口にお越しください。必要なものは印鑑・預金通帳・戸籍全部事項証明（戸籍謄本）・住民票謄本などです。

注意!消費トラブル

今月は

動物愛護法改正のポイント

【終生飼養の徹底】

- ◆飼養する動物がその命を終えるまで適切に飼養すること（終生飼養）が明記されました。
- ◆都道府県などは動物取扱業者からの販売困難な動物の引き取りや老齢や病気を理由とした引き取りを拒否できるようになりました。

【動物取扱業者の適正な取り扱いの推進】

- ◆販売に際し、購入者に現物確認・対面説明をすることが義務付けられました。
- ◆幼齢の犬猫の販売制限が設けられました。（生後56日経過・当面は45日）
- ◆午後8時以降、犬猫の展示が禁止されました。

【罰則が強化】

- ◆みだりな殺傷 200万円以下の罰金など
- ◆遺棄、虐待 100万円以下の罰金

【特定動物を飼う場合】

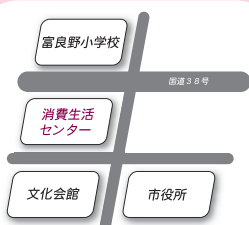
- ◆さるやオオカミ、鷲など人に害を与える恐れがある動物を飼う場合、都道府県知事の許可が必要です。（無許可は6カ月以下の懲役または100万円以下の罰金）

以上のことなどをふまえ、飼い始める前にペットに適した飼育と管理を行えるのか十分に検討しましょう。

k・Ø "

消費生活センター

若松町17番1号 ☎39-1166
月～金 午前10時～午後4時



クーリング・オフ葉書は富良野郵便局、若葉郵便局、山部・東山支所にも置いてあります。また、消費生活センターと山部・東山支所に「タオル等回収ボックス」が設置されています。不要になったタオル類・白メリヤス・毛布の回収にご協力ください。

ダイヤル交換市もやってます！

◆譲ります

●洋服ダンス（幅120cm）●壁掛け用空気清浄器●ゴルフセット（男性用）●マージャン用具●ボイスカウト制帽（大人用）●ブラザー編み機●整理ダンス●丹前●雛飾り7段

◆譲ってください

●毛糸（無料）●スクーター（50cc）●掃除機（無料）●ベッドの柵●ベビーベッド●ベビーカー●子供用スキー（140cmブランド品）●スキー靴（23～24cmブランド品）



再確認！ 排出方法とマナー

♻️ 蛍光管・電球の回収について

蛍光管・電球は、ごみステーションに出さずに回収協力店（市内の販売店など）にお持ちください。回収協力店は、「ごみの分け方・出し方ガイドブック」に掲載しています。

また、回収協力店への持ち込みは、営業時間内をお願いします。

市役所1階窓口や山部・東山支所でも回収しています。



♻️ 生ごみ・枝草の収集について

◆生ごみ収集をお休みします

環境衛生センターの設備点検のため、11月15日（金）・16日（土）の生ごみ収集をお休みします。

ご迷惑をお掛けしますが、ご理解とご協力をお願いします。

◆枝草の排出はお早目に

今年の枝草類の収集は、次の期日をもって終了します。計画的に排出をお願いします。

- ・A地区 11月18日（月）
- ・B・C地区 11月19日（火）

♻️ 他人のごみ袋にごみを入れないで！

ごみステーションに出したごみ袋の中に、他の人がごみを入れるということがありました。

ごみを入れられたために、正しく分別されていないものと見なされ、収集されず残されるなどの被害が生じかねない、大変な迷惑行為です。

このような行為は絶対にやめてください。

くらしの 情報

11月号

ごみQ & A

Q.カセットコンロ（一口）の本体は、何ごみになりますか？

A. 金属類になります。カートリッジ缶を外し、無色透明袋（最大で45L）に入れて出してください。

Q.傘は、何ごみになりますか？

A. 傘の布地・ビニール部分は固形燃料ごみになります。金属製の骨・軸部分は金属類になりますので、折り曲げるなどして無色透明袋（最大で45L）に入れて出してください。分解できない場合は、粗大ごみになります。市役所または支所で処理券の購入と収集の申込みをしてください。

寄付

ありがとうございます

富良野市へ

ゆうふれの里
（図書館へ）

児童書 4冊



低所得世帯への 燃料費支給について

市では、冬季暖房用燃料費の一部を社会福祉協議会を通じて支給しています。

対象者

平成25年10月1日現在富良野市に居住し、社会福祉協議会が生活困窮と認める高齢者世帯・ひとり親世帯・障がい者世帯などで、世帯の収入が生活保護法に基づく最低生活費の1・1倍以内の世帯。ただし、社会福祉施設入所者・生活保護法による被保護世帯・燃料手当受給者（現物支給を含む）などを除きます。

くらし

支給額 一世帯10000円
社会福祉協議会
☎ 39・2215

大人の風しん予防 接種費用について

麻しん風しん混合ワクチンの供給不足が解消されたことから、優先実施を終了し、助成対象者を次のとおりとします。

① 年度内満20歳から満49歳の女性

② 妊娠している女性の夫（事実上婚姻関係と同様の事情にある場合も含む）

※風しんにかかったことがある方及び風しんまたは麻しん風しん混合ワクチンを2回以上接種した方は対象となりません。

催し

ふらのワイン・華酔祭

今年、収穫したぶどうで造った「新酒富良野」と料理のマリアージュ（組み合わせ）をお楽しみください。

とき 11月20日
午後7時～8時30分
※JR富良野駅横噴水前より送迎バス（午後6時30分発）を運行します。

ところ ふらのワインハウス
会費 3500円（税込）

※妊娠中又は妊娠している可能性のある方は接種できません。
保健医療課
☎ 39・2200

アートを楽しもう

冬編「白で描こう」

楽しみながら美術の技法を学べるワークショップ。今回のテーマは「グラデーション」です。クジラやヒグマ、シカなどの骨格標本を白いパステルで描きます。

とき 11月16日

午前9時～午後3時
ところ 生涯学習センター
講師 盛本学史さん（洋画家）

広報ふらのに広告を掲載しませんか

市では、「広報ふらの」の「くらしの情報」下段に有料広告を掲載しています。会社やお店の宣伝にご利用ください。

企画振興課

☎ 39-2304

広告

平成25年度信頼される産地づくり事業 農業セミナー日程

開催日時	内 容	会 場
11月11日(月)午後1時30分～	GAPセミナー	保健センター
11月13日(水)午後1時30分～	6次産業化セミナー	
11月18日(月)～20日(水) 午後1時30分～	農業簿記セミナー	
11月26日(火)～28日(木) 午後1時30分～	ネット販売セミナー	人材開発センター
12月3日(火)午後1時30分～	農産加工品表示制度セミナー	市役所

富良野ブランドのイメージアップ向上をめざし、市内農業者を対象に「農業セ

農業セミナー開講

参加料 無料
定 員 先着30人
申込み 11月13日(水)までに
電話で申し込みください。
問 生涯学習センター
☎ 42・2407



◆パソコン講習(エクセル)
基本操作、データ・表の
編集、ブック印刷、グラフ

◆労務管理実践セミナー
事業所を対象に、定着に
繋げる労務管理のポイント、
高年齢者雇用安定法・
労働契約法の実務対応、雇
用助成金制度活用ポイント
の説明や個別相談を行いま
す。

と き 11月21日(木)
【セミナー】午後2時～4時
【個別相談】午後4時～5時
と ころ 人材開発センター
申込み 11月19日(火)まで

無料セミナー

「ミナ」を開催します。
※日程は上記表のとおり
参加料 無料
申込み 11月7日(木)までに
申し込みください。
問 農林課
☎ 39・2309

と図形の作成、練習問題、
応用操作などを学びます。
と き 12月9日(月)・11日
(火)・13日(水)・16日(土)・18日(日)
20日(金)
と ころ 人材開発センター
定 員 8人
申込み 12月6日(金)まで
※検定料は自己負担です。
問 富良野広域圏通年雇用促
進協議会(商工観光課内)
☎ 39・2312

富良野吹奏楽団 定期演奏会

SOLO X GAME

♪楽しさ広がるエンターテインメントの世界♪

と き 11月30日(土)
午後6時30分開演
と ころ 文化会館大ホール
曲 目 エンターテインメント
マーチ、君の瞳に恋し
てるフルートとバンドの
ための、スーパーマリオ
ブラザーズほか
入場料 500円(小学生
以下無料)
※午後6時からロビーでミ
ニコンサートを行います。
問 ミュージックランドおもち
☎ 23・2211

献血は身近なボランティア

次の日程で、移動献血車「ひまわり号」が各会場を巡回します。血液が大変不足していますので、一人でも多くの献血のご協力をお願いします。また、輸血副作用軽減のために400ml 献血にもご協力ください。

問 保健医療課 ☎ 39 - 2200

と き (11月)		と ころ
22日(金)	10:00～13:00 14:00～16:00	コープさっぽろ富良野店
25日(月)	10:00～11:40 13:00～14:20 14:40～16:00	ふらの農協山部支所駐車場 旭川信金富良野支店前 富良野協会病院駐車場
26日(火)	10:00～11:45 13:00～14:30 14:50～16:00	富良野商工会議所前 ふらの農協本所駐車場 富良野緑峰高等学校
27日(水)	10:00～12:00 13:00～14:00 14:30～16:00	富良野市役所 富良野市役所 新富良野プリンスホテル

不動産や会社の登記事項証明書は

問 旭川地方法務局 ☎ 0166 - 38 - 1146

インターネットでかんたん証明書請求が断然お得です



簡 単
環境設定が一切不要。
すぐに利用できます。

便 利
自宅やオフィスから請
求、即日郵送します。

低料金
手数料が安くなります。
通常600円が500円に。

「登記・供託ねっと」に今すぐにアクセス！ <http://www.touki-kyoutaku-net.moj.go.jp>

ふらの市民講座

人生90年時代

安心の暮しを考える

高齢者や障がい者の権利を学び、市民が市民を支えるしくみをみなさんと考えます。

とき 11月16日(土)

午後1時30分～3時30分

ところ 市役所大会議室

参加料 無料

【1部】講演 仲世古善樹弁護士を迎えて「高齢者と障がい者の権利擁護」について
【2部】成年後見制度が市民を護る「市民後見センターふらの」による事例紹介
【3部】パネルディスカッション「市民が市民を支えるしくみを創ろう！」

定員 先着100人
申込み 電話またはFAXで申し込みください。
問 暮らしステーション

TEL 23・4000

ノルディックウォーキング会

とき 11月10日(回)

午前10時

集合場所 ふらの西病院正面玄関前

参加料 無料

申込み ウォーキングポールをお持ちでない方は申込みが必要です(無料で貸し出します)

※小雨程度は決行します。大雨の場合は室内で「ふまねっと」という軽い運動を行います。

問 ふらの西病院(奈良さん・川辺さん)

TEL 23・6600

富良野森の朗読10分間劇場

とき 11月10日(回)

【開場】午後12時30分

【開演】午後1時

ところ 富良野演劇工場

入場料 499円(小学生以下無料・要大人同伴)

【読み手】あべ弘士・寺沢孝毅・中富良野町西小学校1、2年生・鈴木雅人・渡辺美代・土倉玲子・ふらの未来の会

【音楽】明楽みゆき・久林庸・山中詔市・大津こずえほか

※敬称略

問 富良野演劇工場

TEL 39・0333

おやこ劇場の催し

◆ たつちゃん紙芝居

マーガレット一家

とき 11月17日(回)

【開場】午後6時45分

【開演】午後7時

ところ 瑞穂コミセン

対象 小学5年生以上

※おやこ劇場は会員制の会で入会金200円・月会費1000円(4歳以上)です。当日の入会も可能です。

問 おやこ劇場

TEL 22・5894

山部@まるごと体験村 手作りクリスマス飾り

手織り機で

かわいいサン

タさんのクリ

スマス飾りを

織ってみませんか。自分で

作った作品を飾れば、クリ

スマスの楽しみも倍増！

とき 11月12日(回)～17日(回)

① 午前10時～正午

② 午後1時30分～3時30分

ところ 体験村役場(山部

南町6番27号)



■平成25年度「市長と語ろう地域懇談会」を開催します

市長にあなたの思いを伝えませんか？

今年も「市長と語ろう地域懇談会」を開催します。市長と直接まちづくりに対する意見交換を行うほか、市政の情報を発信し、まちづくりに対する考え方を共有し、協働のまちづくりを進めます。

メインテーマは、「考えよう、地域医療」です。

特に、地域センター病院(協会病院)を取り巻く現状を共有し、深刻な問題となっている慢性的な医師不足をはじめとした命と健康を守る医療について、情報提供と意見交換をさせていただきます。

※対象地区は目安です。どの会場でも参加いただけますので、都合のつく日程で参加ください。日程などに変更があった場合は、チラシなどでお知らせします。

11月の開催日程 ※いずれも午後6時30分開会

◆11月1日(金) 布部会館 対象地区：布部

◆11月5日(火) 扇山公民館 対象地区：扇山地区

◆11月6日(水) 育良会館 対象地区：五区

◆11月7日(木) 鳥沼会館 対象地区：鳥沼・大沼

◆11月8日(金) 布礼別集落センター
対象地区：布礼別・富丘・八幡丘

◆11月11日(月) 麓郷集落センター 対象地区：麓郷全域

◆11月13日(水) 山部福祉センター 対象地区：山部全域

◆11月14日(木) 東山支所 対象地区：東山全域

◆11月22日(金) 麻町児童センター 対象地区：麻町全域

問合せ/企画振興課 TEL 39 - 2304

へ～そうなんだ健康管理座談会日程

開催日時	開催場所	問合せ・申込み
11月9日(土) 午前9時30分～11時30分	東山支所 研修室	ふらの樹海の里ネットワーク ☎27-2424
11月10日(日) 午前9時30分～11時30分	麓郷集落 センター	目黒さん ☎090-2699-8941
11月9日(土) 午後1時30分～3時30分	山部福祉 センター	山部まちおこしネットワーク ☎42-3900
11月10日(日) 午後1時30分～3時30分	北の峰 コミセン	地域総合型スポーツクラブふらほ ☎23-1880

一般的な講演会やセミナーとは違う座談会形式のオモシロ健康管理勉強会です。日本ダイエット協会と

へ～そうなんだ 健康管理座談会

参加料 1500円
定員 1日各3人(先着)
☎山部@まるごと体験村
(植松さん)
☎080-5725-2843

の連携で健康管理を観光に生かす取り組みと地域の健康管理を同時に行う事業です。特に「メタボ」や健康が気になる方は、ぜひ参加してみてください。
※日程は上記表のとおり
☎富良野「食」と「観光・健康・教育」開発会議
☎56-7237

募集

審議会委員の公募

◆富良野市保健福祉推進市民会議

◆第1号被保険者(65歳以上) 【2人】

◆第2号被保険者(40歳～65歳未満) 【2人】

任 務 総合的な保健福祉事業について審議します。

応募条件

①市内に住んでいる方
②本市に住所を有する満40歳以上の方

③2カ月に1回程度の会議に出席可能な方

任 期 平成26年1月1日

～平成27年12月31日

報 酬 半日2750円

(税込)・交通費20円/km(片道5km以上)
申込締切 12月13日(金)までに市ホームページまたは福祉支援課にある申込書に必要事項を記入の上、申し込みください。
☎福祉支援課
☎39-2255

道立旭川高等技術専門学院訓練生募集

募集科目 システム制御技術科・自動車整備科・印刷デザイン科・色彩デザイン科・建築技術科・造形デザイン科

訓練期間 平成26年4月～平成28年3月

応募資格

【推薦】平成26年3月に高校を卒業見込みの方

【一般】高校を卒業した方(平成26年3月卒業見込みを含む)またはこれと同等以上の学力を有すると認められる方

募集期間

【推薦】11月1日～20日まで

【一般】11月21日～12月15日

☎旭川高等技術専門学院
☎0166-656667

いじめや差別など

人権に関する悩みごととは人権擁護委員に！

市では、現在5人の人権擁護委員が活動しています。人権に関する身の上相談、幼稚園・保育所・小・中学校での人権教室の開催や人形劇の上演、高校・看護専門学校でのデートDV予防教育、高齢者施設での紙芝居による啓発活動など、積極的な取り組みを行っています。

人権に関する悩みごと、心配ごとなどがありましたら、一人で悩まず気軽に相談ください。相談は無料で、内容についての秘密は厳守されます。

◆人権擁護委員

天日 守さん、高井敏子さん、荒木美恵子さん、段 裕代さん、並河秀幸さん

◆こちらでも相談を受け付けています。

※全国共通 平日8:30～17:15

- ・みんなの人権110番 ☎0570-003-110 (最寄りの法務局に接続)
- ・子ども人権110番 ☎0120-007-110
- ・女性の人権ホットライン ☎0570-070-810

☞人権擁護委員とは、法務大臣が委嘱した民間の委員で、地域に根ざした活動を行っている人たちが、地域の中で人権思想を広め、人権侵害が起きないように見守り、人権を擁護していくために設けられたものです。



☎市民相談室(市民環境課) ☎39-2301

駐車マナーに あつたが思いやり

身体障がい者用駐車場は、身体に障がいのある方をはじめ、高齢の方、難病患者、歩行が困難な方(けがや妊娠婦)に店舗や施設を利用しやすいように、入口の近くに設けられた「国際障害者マーク」が表示されたスペースの広い駐車場です。

「利用すべき人でない方が駐車して停められない」など本来利用すべき人が見えないケースが見られます。

駐車マナーはひとり一人の「思いやりの心」に支えられています。みなさんの理解とご協力をお願いします。

富良野市職員 採用試験

◆平成26年4月1日採用◆

●一般行政職(土木技術職)

受験資格

昭和62年4月2日以降に
生まれた方で、学校教育法
にもとづく4年制大学を平
成23年から平成25年までに
卒業した方または平成26年
3月までに卒業見込みの方

試験内容 専門試験(土木、
職場適応性検査、論文試験

●一般行政職(保育士)

受験資格

平成元年4月2日以降に
生まれた方で、児童福祉法に
もとづく保育士資格及び教
職員免許法にもとづく幼稚
園教諭免許を有する方、また
は平成26年3月までに資格
及び免許取得見込みの方

試験内容 教養試験、職場
適応性検査、作文試験

●共通事項

試験日時 11月24日(日)

午前8時40分

試験会場 市役所

居住要件 採用後、市内に
居住が可能な方

受験手続き 総務課(市役
所1階)にある申込用紙に
必要事項を記入し提出して
ください。申込用紙は市
ホームページからもダウン
ロードできます。

受付期間 11月11日(月)まで
(土・日を除く午前9時から
午後5時)

※郵送による申し込みは11
月11日(月)必着

問総務課 39・2300

市・道営住宅
入居者募集

●一般世帯向け住宅

朝日町団地(朝日町2番)

平成18年 2LDK 1戸

●高齢者等世帯向け住宅

しらかば団地(錦町8番)

平成11年 2LDK 1戸

●高齢者等世帯向け住宅
(単身入居可能住宅)

朝日町団地(朝日町2番)

平成18年 1LDK 1戸

受付期間 11月5日(火)～15
日(金)

入居資格
①現に住宅に困窮している方
②税金の滞納がない方

③収入が基準以内の方

④申込者(その同居者、同
居しようとする親族を含
む)が暴力団員でないこと

家賃 入居する方の収入
により決まります。

申込み 都市建築課にある
申込書に記入し、必要な書
類(収入を証明する書類な
ど)を添えて提出ください。

問都市建築課
39・2316

臨時職員募集

募集人員 労務職(若干名)

勤務地 市内小・中学校

応募資格 市内に居住の方

雇用期間 平成26年1月6
日～1月31日

賃金 時給853円(片道
2キロ以上は通勤手当あり)

申込み 11月27日(木)までに
学校教育課にある申込用紙
を提出してください。

問学校教育課
39・2320

盲ろう者通訳・介助員
養成講座受講者募集

とき 12月13日(金)～15日(日)

ところ 道民活動センター

119番通報をするときは落ち着いて

通報するときのお願い

- ①運転しながらの119番通報は絶対にしないでください。
- ②通報後に、改めて状況を確認するため消防から電話を掛けことがあるので、しばらくの間は電話を使用しないでください。(携帯電話は電源を切らないでください)
- ③救急の場合、容態を詳しく聞くことがあります。日頃から家族の既往症・服用している薬などを確認しておいてください。
- ④間違って119番に掛かってしまった場合、無言で電話を切ると緊急性があると判断して、折り返し消防から電話を掛けことがあります。間違いであることを伝えてから電話を切ってください。
- ⑤119番は緊急回線です。緊急時以外には使用しないでください。なお、火災や交通事故などの問い合わせは富良野消防署テレホンサービス(33-2719)を利用してください。



高規格救急車を更新

最新型除細動器など
新たな機器を搭載

富良野広域連合富良野消防署は高規格救急自動車を更新しました。今回の救急車の特徴は、心電図モニターが12誘導対応型となり正確な波形を確認することができます。さらに、心臓や呼吸の止まった方への対応に必要な最新型の除細動器や人工呼吸器をはじめ、傷病者を乗せるストレッチャーも胸骨圧迫をより行いやすい機能や構造となっています。

また、夜間の屋外活動などのため車両側面にLED作業灯を4カ所設置することでより安全に作業することが可能です。

さらに、近年ドクターヘリとの活動も多く上空からの識別が容易になるような特殊赤色灯や表示を入れました。

問富良野消防署 33-5119

中小企業退職金共済制度

- ①国の制度だから安全・安心
国から掛金の助成を受けられます。
- ②社外積立でラクラク管理
管理や運用の手間がかかりません。
- ③掛金は全額非課税でお得
節税に加え、手数料もかかりません。

☎中小企業退職金共済事業本部 ☎03 - 6907 - 1234

「かてん2・7」
参加料 無料(テキスト代の自己負担あり)
申込み 11月25日(土)までに所定の申込書で申し込みください。
☎北海道身体障害者福祉協会 ☎011・251・1551

ミニバレーボール大会参加者募集

とき 12月1日(日)
開会式午前9時
ところ スポーツセンター
対象 市民、または市内で活動しているチームに所属している方で構成された

チーム 一般の部と初心者の部
チーム構成 男性2人と女性2人(年齢18歳以上)
※初心者の部では個人参加でも受け付けます。(事務局でチーム構成します。詳しくは問い合わせてください)
参加料 1チーム3000円
申込み 11月16日(土)までにスポーツセンターへ申し込みください。
※11月22日(金)午後7時よりスポーツセンターで参加チームの監督会議を行います。



◆そのほかスポーツセンターで行われる大会のご案内

◆フロアカーリング交流大会
とき 12月14日(土)

◆小学生スーパードッジボール大会
とき 12月15日(日)

☎スポーツセンター ☎23・9666

中心市街地の活性化に向けて 東4条街区地区第一種市街地再開発事業 (ネーブル・タウン) 工事を行っています

この事業は、中心市街地の活性化を目的に日常生活の中で必要な機能と住環境をまちなかに集積し、お年寄りや市民が歩いて用がたせる利便性に富んだ市街地を創出するものです。居住人口の増加や歩いて暮らせる住空間を創出し、自動車を使わずに生活できるコンパクトなまちづくりをめざします。

《事業施行者》 ふうらのまちづくり株式会社
《建築等施工》 サンエー・大北特定代行共同企業体

【平成25年度完成予定】

- ①商業等の個店再配置 (9棟)
- ②サービス付高齢者向け住宅 (定員36人)
- ③クリニック・調剤薬局 (各1棟)

【平成26年度完成予定】

- ④住宅マンション棟 (18戸) 2階から7階
商業施設 (1階テナント 13店舗予定)
- ⑤市立保育所 (1棟)

☎中心街整備推進課 ☎39 - 2315



まちなか居住に向けた取り組み

富良野中心市街地活性化基本計画では、歩いて用が足せる利便性に富んだ市街地形成と中心地の人口増加をめざしています。

この計画にもとづき、ふうらのまちづくり会社では、サービス付高齢者向け住宅や住宅マンション棟を建設中です。

入居希望など詳しいことはお問い合わせください。

☎ふうらのまちづくり会社 ☎23 - 5177

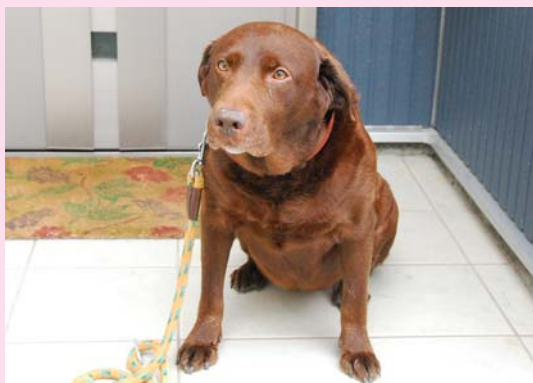
癒しの



愛しのペットが結ぶ「癒しのフ」。
次はあなたのところへ

=今月のリレーは=

村上 章さんから ▶ 入川 浩子さんへ



チョコ (9歳)

入川さん家のアイドル

札幌から富良野に移住して2年が経ちました。足が不自由だけど、毎日幸せに過ごしています。実は、最近少し太り気味なので、野菜中心の食事ダイエットしてま〜す。



=来月は=

入川 浩子さんから ▶ 大内 未佐さんへ

稲刈りや機械の上で握り飯
露天湯の露しどとなるつり舟草
錦秋や滝里ダムに風立ちぬ
縞栗鼠の頬膨らます冬支度
息抜いて十一月の雑木山
引ずりし飴に躓く七五三

松藤 道子
岩田 美雪
武部 洋子
坂口 節子
中田 通子
長畑 静香

文彩 俳句 短歌

狭庭辺にこぼれ餌ひろふ山鳩は
つがひなるらし寄り添ひ歩く
夕立後急に陽射しの強まりて
道の左右は黄金波うつ
ゆらぐ樹に羽やすめをする小雀の
わたしに美しきうた首振りて
まだ熱き夫のお骨をずしりと
胸に抱きて死をうけ止める
アラスカへ留学の亮敬老に
絵葉書届く気遣い嬉し

町屋 和子
山内 千代
中嶋美恵子
古東 悦子
鎌田 敬子

▶特集した「まちゼミ」。まちなかに住んでいながら、入ったことがないお店が多く、どんなサービスをしているのかも知らなかった私ですが、入ってみると店主との会話が楽しくつついづい長居。プロから聞く情報は、ネットで知り得た情報とは違い、安心感があります。次回はどんなメニューが出てくるのか！？今から楽しみ♪ (し)



▶創業何十年にもなる店主の方などから昔の富良野のことについて話を聞いたり、今回はいろいろ「富良野のまち」について勉強することができました。まちの中を歩きながら辺りを見渡すと、子どもたちに見ていた風景と比べて、「ずいぶん変わったなあ」と改めて時代の流れを感じました。(ほ)

17.1MHz
ラジオふらの

今月のラジオ広報

まちの知っ得情報満載！

■行政情報番組「ラジオ広報ふらの」

毎週 月曜日～金曜日 午後6時～6時5分放送

市政を分かりやすく解説！

■まちづくり情報番組「元気ハツラツ！まちづくり」

11月23日(土) 午前10時～10時45分放送

災害時にも対応

災害時には、市とラジオふらのとの協定により災害情報が流されます。

広報ふらの 平成25年11月号 No.626

発行/富良野市(〒076-8555 富良野市弥生町1番1号)

編集/総務部企画振興課広聴広報係 ☎ 39-2304 ㊟ 23-2121

ウェブ <http://www.city.furano.hokkaido.jp/>

次号/お知らせ版11月号は11月14日発行・広報ふらの12月号は11月28日発行

広報ふらののは再生紙を使用しています